

PRODUKTINFORMATION

Zur Lieferung an:

- Internationale Vertriebspartner
- Internationales Management
- U.S.-Außendiensthändler & klinisches Fachpersonal
- U.S.-Kundendienst & technischer Kundendienst

Datum: **1. August 2011**

BETREFF: OLYMPUS® MAJ-855

Diese Information wurde herausgegeben, um die Anforderungen und Einschränkungen bei der Aufbereitung des Zweitpülschlauches MAJ-855 von OLYMPUS in Kombination mit Endoskopaufbereitungssystemen von Medivators zu aktualisieren. Das Aufbereitungshandbuch von OLYMPUS gibt an, der MAJ-855 sei eines der „wiederverwendbaren Teile, die normalerweise getrennt vom Endoskop aufbereitet werden“.

Die folgenden Endoskopserien 160/180/190 von OLYMPUS verfügen über Zweitwasserkanäle und können für diagnostische/therapeutische Eingriffe den Zweitpülschlauch MAJ-855 verwenden.

Serie 160	Endoskope	Serie 180	Endoskope	Serie 180	Endoskope
CF-Q160L	CF-Q160I	CF-H180AI	CF-H180AL	CF-H190I	GIF-1TH190
CF-Q160S	CF-Q160AL	CF-Q180AI	CF-Q180AL	CF-H190L	GIF-H190
CF-Q160AI	GIF-2T160	PCF-H180AI	PCF-H180AL	CF-HQ190I	GIF-HQ190
GIF-XTQ160	GIF-1TQ160	PCF-Q180AI	PCF-Q180AL	CF-HQ190L	PCF-H190I
					PCF-H190L

Von MEDIVATORS durchgeführte Tests zeigen Folgendes:

Aufbereitung des MAJ-855 getrennt vom Endoskop.

Das MAJ-855 kann nur im DSD EDGE® oder DSD-201/SSD-102 bei Verwendung des Hookups DSD-110-HU0101 alleine, ohne Verbindung mit dem Endoskop, aufbereitet werden. Es können nicht zwei MAJ-855 zur selben Zeit aufbereitet werden. Das MAJ-855 kann nicht im ADVANTAGE®, ADVANTAGE PLUS®, DSD-91E, MV-1, CER-1 oder MV-2, CER-2, CER-1 OPTIMA®, CER-2 OPTIMA aufbereitet werden.

Aufbereitung des MAJ-855 verbunden mit dem Endoskop.

Das MAJ-855 kann nur in einem DSD EDGE oder dem DSD-201/SSD-102 über den Hookup DSD-110-HU0068 oder DSD-110-HU0188 mit einem Endoskop verbunden werden und wird gemeinsam mit dem Endoskop high-level-desinfiziert. Diese Aufbereitungsmöglichkeit bezieht sich nicht auf das Advantage, Advantage Plus, DSD-91E, MV-1, CER-1 oder MV-2, CER-2, CER-2, CER-1 OPTIMA, CER-2 OPTIMA.

HINWEIS: Die oben genannten Aufbereitungsempfehlungen beziehen sich NICHT auf das ADVANTAGE, ADVANTAGE PLUS, DSD-91, DSD-91E, MV-1, CER-1 oder MV-2, CER-2, CER-2, CER-1 OPTIMA, CER-2 OPTIMA. Diese Aufbereitungssysteme wurden nicht zur alleinigen Aufbereitung des MAJ-855 freigegeben, auch nicht bei Verbindung mit einem Endoskop; MEDIVATORS plant auch zukünftig nicht, eine solche Validierung für diese Endoskopaufbereitungssysteme vorzunehmen. Stellen Sie sicher, dass diese Information durchgängig an Kunden/Bediener weitergeleitet wird. Unzureichende oder ungenügende Aufbereitung kann zu Verletzungen des Patienten führen.



Medivators Inc.
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN
55447-4822 USA
Tel: +1.800.444.4729
Fax: +763.553.3387

Medivators BV
Sourethweg 11
6422PC Heerlen
The Netherlands
Tel: +31.45.5.471.471
Fax: +31.45.5.429.595

Cantel Medical Asia/Pacific Pte. Ltd.
1 A International Business Park
#05-01 Singapore 609933
Tel: +65.6227.9698
Fax: +65.6225.6848

Medivators Inc. Beijing Representative Office
Room 1801, Floor 18th, Tower A,
Beijing Marriott Hotel, Office Building
No. 7, Jianguomen South Avenue,
Dongcheng District, Beijing 100005 China
Tel: +86 10 65204039

www.medivators.com

PRODUKTINFORMATION

Durchspülen des MAJ-855 mit dem SCOPE BUDDY® (Seriennummer \geq 201345)

Einrichtungen, die den SCOPE BUDDY (mit Seriennummer \geq 201345) zum Durchspülen des MAJ-855 mit Reinigungslösungen und/oder Wasser verwenden möchten, wenn es mit dem Endoskop verbunden ist, sollten vierzig (40) Sekunden Spülzeit auswählen. Bis zu zwei MAJ-855 können zur selben Zeit mit einer Spülzeit von dreißig (30) Sekunden durchgespült werden, wenn sie nicht mit einem Endoskop verbunden sind.

Durchspülen des MAJ-855 mit dem SCOPE BUDDY (Seriennummer \leq 201344)

Einrichtungen, die den Scope Buddy (mit einer früheren Seriennummer $<$ 201344) zum Durchspülen des MAJ-855 mit Reinigungslösungen und/oder Wasser verwenden möchten, wenn es mit dem Endoskop verbunden ist, sollten neunzig (90) Sekunden Spülzeit auswählen. Bis zu zwei MAJ-855 können zur selben Zeit mit einer Spülzeit von neunzig (90) Sekunden durchgespült werden, wenn sie nicht mit einem Endoskop verbunden sind

Bei Fragen zu dieser Produktinformation wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von MEDIVATORS unter 1-800-444-4729.